

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
96/C 235/01	Ecu	1
96/C 235/02	Κατάλογος των εγγράφων που διαβίβασε η Επιτροπή στο Συμβούλιο κατά την περίοδο από 22 έως 26. 7. 1996	2
96/C 235/03	Κατάλογος των εγγράφων που διαβίβασε η Επιτροπή στο Συμβούλιο κατά την περίοδο από 29. 7. έως 2. 8. 1996	6
96/C 235/04	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (!)	7
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
96/C 235/05	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 87/102/ΕΟΚ (όπως τροποποιείται από την οδηγία 90/88/ΕΟΚ) για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που διέπουν την καταναλωτική πίστη (!)	8

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
	III Πληροφορίες	
	Επιτροπή	
96/C 235/06	Προκήρυξη μερικής δημοπρασίας αριθ. 24/96 για την πώληση αλκοόλης οινικής προέλευσης που αποφασίζεται με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3777/91	13
96/C 235/07	Προκήρυξη διαγωνισμού όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών σχετικά με το συντονισμό 15 μελετών με αντικείμενο τη συλλογή πληροφοριών σε όλα τα κράτη μέλη, με σκοπό την χρησιμοποίησή τους από την Επιτροπή, στο πλαίσιο των τοπικών πρωτοβουλιών για τη μάχη κατά του κοινωνικού αποκλεισμού (Κωδικός TSER-G5-LOCINCO) — Ανοικτή διαδικασία	16
96/C 235/08	Πρόσκληση υποβολής προσφορών σχετικά με μελέτες των οποίων το αντικείμενο είναι η συλλογή πληροφοριών από όλα τα κράτη μέλη σχετικά με τις πρωτοβουλίες για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού, οι οποίες θα χρησιμοποιηθούν από την Επιτροπή (Κωδικός TSER-G5-LOCIN) — Ανοικτή διαδικασία	18
<hr/>		
	Διορθωτικά	
96/C 235/09	Μελέτη σχετικά με θέματα περιφερειακής ανάπτυξης των παραδουνάδων χωρών σε σχέση με την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ αριθ. C 205 της 16. 7. 1996, σ. 18)	20

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (*)

12 Αυγούστου 1996

(96/C 235/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	39,1548	Φινλανδικό μάρκο	5,71805
Δανική κορόνα	7,34856	Σουηδική κορόνα	8,56421
Γερμανικό μάρκο	1,89937	Λίρα στερλίνα	0,830096
Δραχμή	303,989	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,28640
Ισπανική πεσέτα	161,842	Δολάριο Καναδά	1,76391
Γαλλικό φράγκο	6,49696	Γιεν	138,738
Ιρλανδική λίρα	0,798560	Ελβετικό φράγκο	1,54548
Ιταλική λίρα	1951,71	Νορβηγική κορόνα	8,23103
Ολλανδικό φιορίνι	2,13157	Ισλανδική κορόνα	85,1468
Αυστριακό σελίνι	13,3644	Δολάριο Αυστραλίας	1,65390
Πορτογαλικό εσκούδο	195,417	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,87522
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	5,82997

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλεμοιότυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97 και αριθ. 296 60 11) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΒΙΒΑΣΕ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΠΟ 22 ΕΩΣ 26. 7. 1996

(96/C 235/02)

Τα έγγραφα αυτά διατίθενται στα γραφεία πώλησης, οι διευθύνσεις των οποίων παρατίθενται στην τελευταία σελίδα του εξωφύλλου

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(96) 344	CB-CO-96-343-GR-C	Ανακοίνωση της Επιτροπής για την προαγωγή της συνεργασίας στον τομέα της E&TA με τις ανερχόμενες οικονομίες (²)	19. 7. 1996	22. 7. 1996	29
COM(96) 352	CB-CO-96-359-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών τελωνειακών δασμών εισαγωγής ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου, καθώς και Υπεριορδανίας και Ζώνης της Γάζας	19. 7. 1996	22. 7. 1996	8
COM(96) 356	CB-CO-96-361-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας για τις αλιευτικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (²) (³)	18. 7. 1996	22. 7. 1996	22
COM(96) 328	CB-CO-96-353-GR-C	Κοινό σύστημα ΦΠΑ — Πρόγραμμα για την ενιαία αγορά	22. 7. 1996	23. 7. 1996	37
COM(96) 363	CB-CO-96-364-GR-C	Έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την εφαρμογή του κοινοτικού συστήματος αλιείας και υδατοκαλλιέργειας	22. 7. 1996	23. 7. 1996	54
COM(96) 367	CB-CO-96-368-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση της προσχώρησης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο πρωτόκολλο που αφορά τη συμφωνία της Μαδρίτης σχετικά με τη διεθνή καταχώρηση σημάτων που εγκρίθηκε στη Μαδρίτη στις 27 Ιουνίου 1989 (²)	22. 7. 1996	23. 7. 1996	50
COM(96) 368	CB-CO-96-369-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2046/89 για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με την απόσταξη των οίνων και των υποπροϊόντων της οινοποίησης	22. 7. 1996	23. 7. 1996	9
COM(96) 375	CB-CO-96-376-GR-C	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τρίτη τροποποίηση της οδηγίας 88/344/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τους διαλύτες εκχύλισης οι οποίοι χρησιμοποιούνται στην παρασκευή των τροφίμων και των συστατικών τους (²) (³)	22. 7. 1996	23. 7. 1996	6
COM(96) 244	CB-CO-96-253-GR-C	Έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 91/671/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την υποχρεωτική χρήση της ζώνης ασφαλείας στα οχήματα κάτω των 3,5 τόνων (²)	23. 7. 1996	24. 7. 1996	26
COM(96) 364	CB-CO-96-365-GR-C	Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 17 της οδηγίας 86/653/ΕΟΚ του Συμβουλίου για το συντονισμό των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τους εμπορικούς αντιπροσώπους (ανεξάρτητους επαγγελματίες)	23. 7. 1996	24. 7. 1996	29

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαθίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(96) 370	CB-CO-96-373-GR-C	Έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με τη λειτουργία του σχεδίου Eurofarm [σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 571/88]	23. 7. 1996	24. 7. 1996	22
COM(96) 379	CB-CO-96-379-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικών αυτόνομων δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα προϊόντα αλιείας (2η σειρά 1996) ⁽²⁾	23. 7. 1996	24. 7. 1996	7
COM(96) 380	CB-CO-96-380-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1981/94 σχετικά με το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων όσον αφορά ορισμένα προϊόντα καταγόμενα από την Αλγερία, την Κύπρο, την Αίγυπτο, το Ισραήλ, την Ιορδανία, τη Μάλτα, το Μαρόκο, την Υπεριορδανία και τη Λαρίδα της Γάζας, την Τυνησία και την Τουρκία καθώς και τις λεπτομέρειες επέκτασης ή προσαρμογής των εν λόγω ποσοστώσεων	23. 7. 1996	24. 7. 1996	7
COM(96) 385	CB-CO-96-383-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό του ποσού της χρηματοδοτικής συνεισφοράς της κοινότητας για το έτος 1996 σχετικά με τις δαπάνες των συνηθισμένων αρχών για την ελευθέρωση των μικρών σολομών ⁽²⁾	23. 7. 1996	24. 7. 1996	8
COM(96) 386	CB-CO-96-384-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 όσον αφορά την προθεσμία λήψης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το σύστημα συνεχούς εντοπισμού με δορυφόρο των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών ⁽²⁾ ⁽³⁾	23. 7. 1996	24. 7. 1996	5
COM(96) 414	CB-CO-96-398-GR-C	Γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες που προτείνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί της προστασίας των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους παράγοντες στο χώρο εργασίας ⁽²⁾ ⁽³⁾	24. 7. 1996	24. 7. 1996	15
COM(96) 365	CB-CO-96-366-GR-C	Έκθεση της Επιτροπής για την ανάπτυξη, επικύρωση και νόμιμη αποδοχή των μεθόδων που μπορούν να υποκαταστήσουν τα πειράματα σε ζώα στον τομέα των καλλυντικών προϊόντων	24. 7. 1996	25. 7. 1996	25
COM(96) 372	CB-CO-96-375-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 40/94 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1993, για το κοινοτικό σήμα, ενόψει της έναρξης ισχύος της προσχώρησης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο πρωτόκολλο που αφορά στη συμφωνία της Μαδρίτης σχετικά με τη διεθνή καταχώρηση σημάτων που εγκρίθηκε στη Μαδρίτη στις 27 Ιουνίου 1989 ⁽²⁾ ⁽³⁾	24. 7. 1996	25. 7. 1996	37
COM(96) 377	CB-CO-96-377-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την εγγραφή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στην αγορά νέων μετοχών μετά την απόφαση διπλασιασμού του κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη	24. 7. 1996	25. 7. 1996	24

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαπίστασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(96) 378	CB-CO-96-378-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης αυτόνομων κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων όσον αφορά ορισμένα βιομηχανικά προϊόντα	24. 7. 1996	25. 7. 1996	7
COM(96) 384	CB-CO-96-382-GR-C	Ετήσια έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις δανειοδοτικές και δανειοληπτικές δραστηριότητες της Κοινότητας κατά το 1995 Έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με το ρυθμό χρησιμοποίησης των πόρων του νέου κοινοτικού μέσου (NKM) (εξαμηνιαία περίοδος από την 1η Ιουλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1995)	24. 7. 1996	25. 7. 1996	32
COM(96) 390	CB-CO-96-387-GR-C	Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 1254/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί καθορισμού συνόλου προσανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας (2) (3)	24. 7. 1996	25. 7. 1996	12
COM(96) 393	CB-CO-96-388-GR-C	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1992, για τον καθορισμό των όρων υγειονομικού ελέγχου καθώς και των υγειονομικών όρων που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων που δεν υπόκεινται, όσον αφορά τους προαναφερόμενους όρους, στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο Ι του παραρτήματος Α της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ και, όσον αφορά τους παρονομαζόμενους παράγοντες της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ (2) (3)	24. 7. 1996	25. 7. 1996	23
COM(96) 394	CB-CO-96-389-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας με τη μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και των οικονομικών ανταλλαγμάτων που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε όσον αφορά την αλιεία ανοικτά των ακτών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 1996 έως τις 31 Μαΐου 1999 (2) Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων του πρωτοκόλλου και των οικονομικών ανταλλαγμάτων που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας Σάο Τομέ και Πρίνσιπε όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 1996 έως τις 31 Μαΐου 1999 (2)	24. 7. 1996	25. 7. 1996	6
COM(96) 245	CB-CO-96-323-GR-C	Έκθεση σχετικά με τα συστήματα ελέγχου από τον πωλητή που εφαρμόζουν τα κράτη μέλη	26. 7. 1996	26. 7. 1996	118
COM(96) 371	CB-CO-96-374-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 571/88 για τη διοργάνωση κοινοτικών ερευνών σχετικά με τη διάρθρωση των γεωργικών εκμεταλλεύσεων (2)	26. 7. 1996	26. 7. 1996	17

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαθήσεως στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(96) 383	CB-CO-96-381-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τη θέσπιση ορισμένων παραχωρήσεων με τη μορφή κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα και για την πρόβλεψη ρύθμισης, ως αυτόνομου και μεταβατικού μέτρου, ορισμένων παραχωρήσεων που αφορούν γεωργικά προϊόντα και οι οποίες προβλέπονται στις συμφωνίες ελευθέρων συναλλαγών και εμπορικών θεμάτων με την Εσθονία, τη Λετονία και τη Λιθουανία, ώστε να ληφθεί υπόψη η συμφωνία για τα γεωργικά προϊόντα η οποία απέρρευσε από τις πολυμερείς εμπορικές διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης	26. 7. 1996	26. 7. 1996	35
COM(96) 397	CB-CO-96-391-GR-C	Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο — Πρόγραμμα των μέτρων σχετικά με την πρόωση της κατανάλωσης στην Κοινότητα και τη διεύρυνση των αγορών γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων κατά τη διάρκεια της γαλακτοκομικής περιόδου 1996/97	25. 7. 1996	26. 7. 1996	12
COM(96) 403	CB-CO-96-395-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Κράτους του Ισραήλ για την προσαρμογή του καθεστώτος εισαγωγής πορτοκαλιών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, καταγωγής Ισραήλ και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1981/94	25. 7. 1996	26. 7. 1996	9
COM(96) 404	CB-CO-96-396-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3075/95 για τον καθορισμό, για το 1996, ορισμένων μέτρων για τη διατήρηση και διαχείριση των αλευτικών πόρων που εφαρμόζονται σε σκάφη που φέρουν τη σημαία της Νορβηγίας ⁽¹⁾	26. 7. 1996	26. 7. 1996	6
COM(96) 408	CB-CO-96-403-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 σχετικά με τα ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ, αντίστοιχα, των Αζορών και της Μαδέρας και των Καναρίων Νήσων ⁽²⁾	26. 7. 1996	26. 7. 1996	7
COM(96) 416	CB-CO-96-399-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τη διακοπή των οικονομικών και χρηματοδοτικών σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Ιράκ Σχέδιο απόφασης των εκπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα που συνέρχονται στο πλαίσιο του Συμβουλίου για την κατάργηση της απόφασης 90/414/ΕΚΑΧ που παρεμποδίζει τις συναλλαγές που αφορούν το Ιράκ και το Κουβέιτ	26. 7. 1996	26. 7. 1996	12
COM(96) 401	CB-CO-96-392-GR-C	Γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες που προτείνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 91/439/ΕΟΚ για την άδεια οδήγησης ⁽³⁾	18. 7. 1996	18. 7. 1996	5

(1) Το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει δελτίο συνεπειών για τις επιχειρήσεις, και ιδίως τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

(2) Το έγγραφο αυτό θα δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(3) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ.

Σημείωση: Τα έγγραφα COM διατίθενται με γενική ή θεματική συνδρομή, καθώς επίσης και κατά τεύχος· στην περίπτωση αυτή, η τιμή είναι ανάλογη προς τον αριθμό των σελίδων.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΒΙΒΑΣΕ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΠΟ 29. 7. ΕΩΣ 2. 8. 1996

(96/C 235/03)

Τα έγγραφα αυτά διατίθενται στα γραφεία πώλησης, οι διευθύνσεις των οποίων παρατίθενται στην τελευταία σελίδα του εξωφύλλου

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(96) 346	CB-CO-96-345-GR-C	Έκθεση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — Δεύτερη ετήσια έκθεση σχετικά με την πρόοδο κατά την εφαρμογή του σχεδίου δράσης για την εισαγωγή υπηρεσιών προηγμένης τηλεόρασης στην Ευρώπη ⁽¹⁾	26. 7. 1996	29. 7. 1996	45
COM(96) 342	CB-CO-96-341-GR-C	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινό πλαίσιο για γενικές εγκρίσεις και ατομικές άδειες στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών ⁽²⁾ ⁽³⁾	31. 7. 1996	31. 7. 1996	21
COM(96) 412	CB-CO-96-404-GR-C	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινούς κανόνες για την ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς της Κοινότητας στον τομέα των ταχυδρομικών υπηρεσιών και τη βελτίωση της ποιότητας των παρεχομένων υπηρεσιών ⁽²⁾ ⁽³⁾	31. 7. 1996	31. 7. 1996	14
COM(96) 420	CB-CO-96-427-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την προστασία από τις συνέπειες της εφαρμογής νομοθεσίας τρίτων χωρών και μέτρων που βασίζονται σ' αυτήν ή προκύπτουν από αυτήν ⁽²⁾	31. 7. 1996	31. 7. 1996	11
COM(96) 418	CB-CO-96-400-GR-C	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τις οδηγίες 90/387/ΕΟΚ και 92/44/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσαρμογή του τηλεπικοινωνιακού τομέα σε ανταγωνιστικό περιβάλλον ⁽²⁾ ⁽³⁾	31. 7. 1996	1. 8. 1996	10

⁽¹⁾ Το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει δελτίο συνεπειών για τις επιχειρήσεις, και ιδίως τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

⁽²⁾ Το έγγραφο αυτό θα δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽³⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ.

Σημείωση: Τα έγγραφα COM διατίθενται με γενική ή θεματική συνδρομή, καθώς επίσης και κατά τεύχος· στην περίπτωση αυτή, η τιμή είναι ανάλογη προς τον αριθμό των σελίδων.

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης
ΕΚ**

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(96/C 235/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έγκρισης:	1. 7. 1996
Κράτος μέλος:	Ισπανία [Ανδαλουσία (Cadiz)]
Αριθμός ενίσχυσης:	N 244/96
Τίτλος:	Delphi Automotive System España, SA (θυγατρική της General Motors)
Ονομασία του προγράμματος:	Ενίσχυση επενδυτικού σχεδίου (αυτοκινητοβιομηχανία)
Νομική βάση:	— Ley de incentivos económicos regionales — Zona de acción especial de la Bahía de Cádiz y Jerez de la Frontera
Προϋπολογισμός:	Επιδότηση 3 387 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες PTA (20,989 551 εκατομμύρια Ecu)
Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:	30,25 % (ονομαστικό)
Διάρκεια της ενίσχυσης:	1996-1999
Όροι:	Τήρηση των κοινοποιηθέντων όρων της ενίσχυσης

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 87/102/ΕΟΚ (όπως τροποποιείται από την οδηγία 90/88/ΕΟΚ) για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που διέπουν την καταναλωτική πίστη

(96/C 235/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(96) 79 τελικό — 96/0055(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 15 Απριλίου 1996)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και
ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο
189 Β της συνθήκης,

Εκτιμώντας:

ότι είναι σκόπιμο, για να προωθηθεί ή εγκαθίδρυση και η λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και να εξασφαλιστεί η επαρκής προστασία των καταναλωτών, να χρησιμοποιείται, σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, μία μόνο μέθοδος υπολογισμού του συνολικού ετήσιου πραγματικού επιτοκίου·

ότι το άρθρο 5 της οδηγίας 87/102/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾ προβλέπει την καθιέρωση μιας ή περισσότερων κοινοτικών μεθόδων για τον υπολογισμό του συνολικού ετήσιου πραγματικού επιτοκίου σχετικά με το κόστος της καταναλωτικής πίστης·

ότι είναι σκόπιμο, με στόχο την καθιέρωση της ενιαίας αυτής μεθόδου, να διατυπωθεί ένας ενιαίος μαθηματικός τύπος για τον υπολογισμό του συνολικού ετήσιου πραγματικού επιτοκίου και για τον καθορισμό των συντελεστών κόστους της πίστωσης που πρέπει να χρησιμοποιούνται στον υπολογισμό, με την επισήμανση των εξόδων που δεν πρέπει να λαμβάνονται υπόψη·

ότι, στο παράρτημα II της οδηγίας 90/88/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽²⁾ εισάγεται ένας μαθηματικός τύπος για τον υπο-

λογισμό του συνολικού ετήσιου πραγματικού επιτοκίου και ότι το άρθρο 1.2 της οδηγίας 90/88/ΕΟΚ αναφέρει τις επιβαρύνσεις που εξαιρούνται από τον υπολογισμό του «συνολικού κόστους της πίστωσης για τον καταναλωτή»·

ότι, κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου τριών ετών, από την 1η Ιανουαρίου 1993, τα κράτη μέλη τα οποία, πριν από την 1η Μαρτίου 1990 εφαρμόζουν νομοθεσία η οποία επιτρέπει τη χρησιμοποίηση άλλου μαθηματικού τύπου για τον υπολογισμό του συνολικού ετήσιου πραγματικού επιτοκίου, θα πρέπει να μπορούν να εξακολουθούν να εφαρμόζουν τη νομοθεσία αυτή·

ότι η Επιτροπή υπέβαλε έκθεση στο Συμβούλιο⁽³⁾ που παρέχει τη δυνατότητα, με βάση την εμπειρία, να εφαρμόζεται ένας ενιαίος κοινοτικός μαθηματικός τύπος υπολογισμού του συνολικού ετήσιου πραγματικού επιτοκίου·

ότι επειδή κανένα κράτος μέλος δεν έχει κάνει χρήση του άρθρου 1α παράγραφος 3 της οδηγίας δύναμει του οποίου ορισμένα έξοδα δεν λαμβάνονται υπόψη κατά τον υπολογισμό του συνολικού ετήσιου πραγματικού επιτοκίου σε ορισμένα κράτη μέλη, κατέστη παρωχημένο·

ότι απαιτείται ακρίβεια δύο δεκαδικών ψηφίων και χρήση του έτους των 365 ή 366 ημερών·

ότι είναι σκόπιμο οι καταναλωτές να έχουν τη δυνατότητα αναγνώρισης των όρων που χρησιμοποιούνται στα διάφορα κράτη μέλη για την έκφραση του «συνολικού ετήσιου πραγματικού επιτοκίου», και ότι η χρήση ενός κοινού συμβόλου, από κοινού με τον υπάρχοντα όρο, πρέπει να είναι υποχρεωτική σε όλες τις διαφημίσεις καταναλωτικής πίστης και τις γραπτές συμφωνίες με τους καταναλωτές σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Κοινότητα,

(¹) ΕΕ αριθ. L 42 της 12. 2. 1987, σ. 48.

(²) ΕΕ αριθ. L 61 της 10. 3. 1990, σ. 14.

(³) COM(96) 79 τελικό.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Όπου αναφέρεται ο όρος «συνολικό ετήσιο πραγματικό επιτόκιο», ή ο ισοδύναμος αυτού όρος σε άλλες γλώσσες της Κοινότητας, όπως απαιτείται από την οδηγία 87/102/ΕΟΚ, θα συνοδεύεται από το ακόλουθο σύμβολο:



Άρθρο 2

Το άρθρο 2α παράγραφος 1 στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

— στην ελληνική μετάφραση της οδηγίας:

«Το συνολικό ετήσιο πραγματικό ποσοστό επιβάρυνσης που εξισώνει σε ετήσια βάση τις παρούσες αξίες του συνόλου των τρεχουσών ή μελλοντικών υποχρεώσεων (δανείων, εξοφλήσεων και επιβαρύνσεων) που έχουν αναληφθεί από το δανειστή και το δανειζόμενο καταναλωτή, υπολογίζεται σύμφωνα με τον μαθηματικό τύπο που παρατίθεται στο παράρτημα II.»

— στην αγγλική μετάφραση της οδηγίας:

«The annual percentage rate of charge, which shall be that rate, on an annual basis which equalizes the present value of all commitments (loans, repayments and charges), future or existing, agreed by the creditor and the borrower, shall be calculated in accordance with the mathematical formula set out in Annex II.»

Άρθρο 3

Το άρθρο 1α παράγραφος 3 καταργείται.

Άρθρο 4

Το άρθρο 1α παράγραφος 5 καταργείται.

Άρθρο 5

Το άρθρο 3 τροποποιείται ως εξής:

«Άρθρο 3

Με την επιφύλαξη της οδηγίας 84/450/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Σεπτεμβρίου 1984, για την προσέγγιση

των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραπλανητική διαφήμιση, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία .../96/ΕΚ του Συμβουλίου της ... 1996, σχετικά με τη συγκρισιμότητα των διαφημίσεων, και των κανόνων και αρχών που εφαρμόζονται στην αθέμιτη τη διαφήμιση, κάθε διαφήμιση ή προσφορά που διατίθεται σε εμπορικά καταστήματα, μέσω της οποίας ο διαφημιζόμενος δηλώνει ότι προσφέρεται να χορηγήσει πίστωση ή να μεσολαθήσει για τη σύναψη συμβάσεων πίστωσης και η οποία αναφέρει το επιτόκιο ή άλλα αριθμητικά στοιχεία σχετικά με το κόστος της πίστωσης, πρέπει επίσης να αναφέρει το συνολικό ετήσιο πραγματικό επιτόκιο συνοδευόμενο από το σύμβολο που αναφέρεται στο άρθρο 1 της παρούσας οδηγίας, με ένα αντιπροσωπευτικό παράδειγμα, εάν δεν υπάρχει άλλος τρόπος.»

Άρθρο 6

Στο άρθρο 4 παράγραφος 2, το στοιχείο α) τροποποιείται ως εξής:

«α) ανακοίνωση του συνολικού ετήσιου πραγματικού επιτοκίου, συνοδευόμενου από το σύμβολο, όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 της παρούσας οδηγίας.»

Άρθρο 7

Το παράρτημα I μετονομάζεται σε παράρτημα II και αντικαθίσταται το παράρτημα II της οδηγίας 87/102/ΕΟΚ (όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 90/88/ΕΟΚ).

Άρθρο 8

Το παράρτημα II μετονομάζεται σε παράρτημα III και αντικαθίσταται το παράρτημα III της οδηγίας 87/102/ΕΟΚ (όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 90/88/ΕΟΚ).

Άρθρο 9

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία, το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1996. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Τα κράτη μέλη, όταν εγκρίνουν τα εν λόγω μέτρα, περιλαμβάνουν σε αυτά παραπομπές στην παρούσα οδηγία ή τα συνοδεύουν με τέτοιες παραπομπές κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν τον τρόπο με τον οποίο θα πραγματοποιήσουν αυτές τις παραπομπές.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των βασικών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπει η παρούσα οδηγία.

Άρθρο 10

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΒΑΣΙΚΗ ΕΞΙΣΩΣΗ

ΒΑΣΙΚΗ ΕΞΙΣΩΣΗ ΠΟΥ ΕΚΦΡΑΖΕΙ ΤΗΝ ΙΣΟΔΥΝΑΜΙΑ ΔΑΝΕΙΩΝ ΑΦΕΝΟΣ ΚΑΙ ΕΞΟΦΛΗΤΕΩΝ ΔΟΣΕΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΕΩΝ ΑΦΕΤΕΡΟΥ

$$\sum_{K=1}^{K=m} \frac{A_K}{(1+i)^{t_K}} = \sum_{K'=1}^{K'=m'} \frac{A'_{K'}}{(1+i)^{t'_{K'}}$$

Όπου:

- K ο αύξων αριθμός ενός δανείου,
- K' ο αύξων αριθμός μιας εξοφλητικής δόσης ή μιας πληρωμής επιβαρύνσεων,
- A_K είναι το ποσό της υπ' αριθμόν K δανείου,
- A'_{K'} είναι το ποσό της υπ' αριθμόν K' εξοφλητικής δόσης ή πληρωμής επιβαρύνσεων,
- Σ είναι το σύμβολο του αθροίσματος,
- m είναι ο αύξων αριθμός του τελευταίου δανείου,
- m' είναι ο αύξων αριθμός της τελευταίας εξοφλητικής δόσης ή πληρωμής επιβαρύνσεων,
- t_K είναι το χρονικό διάστημα, που εκφράζεται σε έτη και κλάσματα έτους, μεταξύ της ημερομηνίας του δανείου υπ' αριθμόν 1 και της ημερομηνίας χορηγήσεως των επομένων δανείων υπ' αριθμούς 2 έως m,
- t'_{K'} είναι το χρονικό διάστημα, που εκφράζεται σε έτη και κλάσματα έτους, μεταξύ της ημερομηνίας χορηγήσεως του δανείου υπ' αριθμόν 1 και της ημερομηνίας πληρωμής της εξοφλητικής δόσης ή επιβάρυνσης υπ' αριθμούς 1 έως m',
- i είναι το συνολικό ετήσιο ποσοστό επιβάρυνσης, το οποίο μπορεί να υπολογιστεί (είτε αλγεβρικά, είτε μέσω διαδοχικών προσεγγίσεων, είτε μέσω προγράμματος υπολογιστή), όταν οι λοιποί όροι της εξίσωσης είναι γνωστοί, είτε από τη σύμβαση, είτε από αλλού.

Παρατηρήσεις:

- α) Τα ποσά που καταβάλλονται και από τις δύο πλευρές σε διαφορετικά χρονικά σημεία δεν είναι κατ' ανάγκη ίσα, ούτε καταβάλλονται κατ' ανάγκη ανά ίσα διαστήματα.
- β) Εναρκτήρια ημερομηνία είναι η ημερομηνία του πρώτου δανείου.
- γ) Ο χρόνος που μεσολαβεί μεταξύ των ημερομηνιών που λαμβάνονται υπόψη κατά τον υπολογισμό εκφράζεται σε έτη ή κλάσματα έτους. Το έτος θεωρείται ότι έχει 365/6 ημέρες.
- δ) Το αποτέλεσμα του υπολογισμού πρέπει να εκφράζεται με ακρίβεια δύο δεκαδικών ψηφίων. Εάν το τρίτο δεκαδικό ψηφίο είναι μεγαλύτερο ή ίσο του 5, τότε το δεύτερο δεκαδικό ψηφίο αυξάνεται κατά ένα.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

Πρώτο παράδειγμα

Ποσό του δανείου $S = 1\,000$ Ecu την 1η Ιανουαρίου 1994.

Εξοφλείται σε μία και μόνη πληρωμή 1 200 Ecu που καταβάλλεται στις 30 Ιουνίου 1995 (547 ημέρες μετά το χρόνο χορηγήσεως του δανείου).

$$\text{Η εξίσωση γίνεται: } 1\,000 = \frac{1\,200}{(1+i)^{\frac{547}{365}}}$$

$$\text{ή} \quad (1+i)^{\frac{547}{365}} = 1,2$$

$$1+i = 1,129444207 \dots$$

$$i = 0,129444207 \dots$$

Το εν λόγω ποσό θα στρογγυλευθεί σε 12,94 %.

Δεύτερο παράδειγμα

Το δανειζόμενο ποσό ανέρχεται σε $S = 1\,000$ Ecu, ο δανειστής όμως παρακρατεί 50 Ecu για τα έξοδα έρευνας και φακέλου, ώστε το δάνειο να ανέρχεται στην πραγματικότητα σε 950 Ecu· η εξόφληση 1 200 Ecu πραγματοποιείται, όπως και στο πρώτο παράδειγμα, στις 30 Ιουνίου 1995.

Η εξίσωση γίνεται:

$$(1+i)^{\frac{547}{365}} = 1,2$$

$$950 = \frac{1\,200}{(1+i)^{\frac{547}{365}}}$$

$$\text{ή} \quad (1+i)^{\frac{547}{365}} = \frac{1\,200}{950} = 1,263157$$

$$1+i = 1,1688996 \dots$$

$$i = 0,1688996 \dots$$

στρογγυλεμένο σε 16,89 %.

Τρίτο παράδειγμα

Το δανειζόμενο ποσό ανέρχεται σε 1 000 Ecu εξοφλητέα σε δύο δόσεις των 600 Ecu η κάθε μία, οι οποίες καταβάλλονται μετά από ένα και δύο έτη αντιστοίχως.

$$\text{Η εξίσωση γίνεται: } 1\,000 = \frac{600}{1+i} + \frac{600}{(1+i)^{\frac{730}{365}}} = \frac{600}{1+i} + \frac{600}{(1+i)^2}$$

Επιλύοντας αλγεβρικά καταλήγουμε σε $i = 0,1306623$, στρογγυλεμένο σε 13,07 %.

Τέταρτο παράδειγμα

Το δανειζόμενο ποσό ανέρχεται σε 1 000 Ecu την 1η Ιανουαρίου 1994 και τα ποσά που πρέπει να πληρώσει ο δανειζόμενος είναι:

μετά από 3 μήνες (0,25 του έτους)	272 Ecu
μετά από 6 μήνες (0,5 του έτους)	272 Ecu
μετά από 12 μήνες (1 έτος)	<u>544 Ecu</u>
Σύνολο	1 088 Ecu.

Η εξίσωση γίνεται:

$$1\ 000 = \frac{272}{(1+i)^{\frac{89}{365}}} + \frac{272}{(1+i)^{\frac{180}{365}}} + \frac{544}{(1+i)^{\frac{365}{365}}}$$

Η ανωτέρω εξίσωση επιτρέπει τον υπολογισμό του i μέσω διαδοχικών προσεγγίσεων, που μπορούν να προγραμματιστούν σε έναν υπολογιστή τσέπης.

Καταλήγει σε:

$$i = 0,13226 \text{ στρογγυλεμένο σε } 13,23\% \text{.} \text{»}$$

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προκήρυξη μερικής δημοπρασίας αριθ. 24/96 για την πώληση αλκοόλης οινικής προέλευσης που αποφασίζεται με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3777/91

(96/C 235/06)

Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3777/91 ⁽¹⁾, η Επιτροπή αποφάσισε την πώληση, με διαρκή δημοπρασία, των αλκοολών οινικής προέλευσης που προέρχονται από τις αποστάξεις που αναφέρονται στα άρθρα 35, 36 και 39 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου ⁽²⁾ και θρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρέμβασης.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 377/93 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3152/94 ⁽⁴⁾, αποφασίζεται μερική δημοπρασία αριθ. 24/96 για 120 000 εκατόλιτρα αλκοόλης 100 % vol.

Οι αριθμοί των δεξαμενών (cuves), ο τόπος αποθεματοποίησης και ο όγκος της αλκοόλης με τίτλο 100 % vol που περιέχεται σ' αυτές, αναφέρονται στον τίτλο Χ.

Στις προσφορές που εκφράζονται σε Ecu/εκατόλιτρο και υποβάλλονται για τις δημοπρασίες οινικής αλκοόλης πρέπει να λαμβάνεται υπόψη οποιαδήποτε μεταβολή λαμβάνει χώρα στο αγρονομισματικό καθεστώς που καθιερώθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που θα εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95 ⁽⁶⁾.

Οι υποβάλλοντες προσφορές οφείλουν να συμμορφώνονται προς τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3877/88 του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1988 για τη θέσπιση γενικών κανόνων σχετικά με τη διάθεση αλκοολών που λαμβάνονται από τις αποστάξεις που αναφέρονται στα άρθρα 35, 36 και 39 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 και θρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρέμβασης ⁽⁷⁾, καθώς και προς τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 377/93, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής, και ιδίως αυτών που αναφέρονται κατωτέρω.

I. Προσφορές

1. Οι προσφορές αναφέρουν ποσότητα αλκοόλης που είναι αποθηκευμένη στο ίδιο κράτος μέλος που περιέχεται στις

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 356 της 24. 12. 1991, σ. 45.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 84 της 27. 3. 1987, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 43 της 20. 2. 1993, σ. 6.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 332 της 22. 12. 1994, σ. 34.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 346 της 15. 12. 1988, σ. 7.

παρτίδες που απαριθμούνται στον τίτλο Χ. Η ποσότητα αυτή κατανέμεται στην προσφορά ανά αριθμό δεξαμενής. Η ποσότητα αυτή δεν μπορεί να είναι μικρότερη, για κάθε προσφορά, από 100 εκατόλιτρα και δεν μπορεί να υπερβεί τα 5 000 εκατόλιτρα αλκοόλης 100 % vol όταν η τελική βιομηχανική χρήση εξομοιώνεται με τη χρησιμοποίηση στον τομέα των καυσίμων. Η προσφορά μπορεί να αναφέρει ότι θεωρείται ότι έχει υποβληθεί, μόνον αν η κατακύρωση της δημοπρασίας αφορά το σύνολο ή μέρος της ποσότητας που έχει προκαθορισθεί από τον εντολοδόχο και που αναφέρεται στην προσφορά.

Ο προσφέρων μπορεί να υποβάλει μία μόνον προσφορά ανά τύπο αλκοόλης, ανά τύπο τελικής χρήσεως και ανά μερική δημοπρασία.

2. Οι προσφορές υποβάλλονται στο σχετικό οργανισμό παρέμβασης που κατέχει την εν λόγω αλκοόλη:

— SAV που ενεργεί για λογαριασμό του ONIVINS, βιομηχανική ζώνη, avenue de la Ballastière, BP 231, F-33505 Libourne Cedex, τηλ.: 57 55 20 00, τэлеξ: 572 025, τέλεφαξ: 57 55 20 59.

ή αποστέλλονται στη διεύθυνση του οργανισμού αυτού με συστημένη επιστολή.

3. Οι προσφορές εσωκλείονται σε σφραγισμένο φάκελο που φέρει την ένδειξη «υποβολή μερικής δημοπρασίας αριθ. 24/96 ΕΚ αλκοόλης», ο οποίος εσωκλείεται σε φάκελο που φέρει τη διεύθυνση του ενδιαφερόμενου οργανισμού παρέμβασης.

4. *Οι προσφορές πρέπει να φθάνουν στον ενδιαφερόμενο οργανισμό παρέμβασης το αργότερο έως τις 4. 9. 1996, 12.00, ώρα Βρυξελλών.*

5. Κάθε προσφορά φέρει το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του υποβάλλοντος την προσφορά και αναφέρει:

α) τον αριθμό της δεξαμενής (cuve) ή των δεξαμενών τις οποίες αφορούν οι προσφορές·

β) τον όγκο της αλκοόλης που αφορά η προσφορά κατανεμημένο ανά δεξαμενή·

γ) την τιμή που προσφέρεται για την παρτίδα σε Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης με τίτλο 100 % vol·

δ) την προβλεπόμενη ακριβή χρήση της αλκοόλης.

6. Κάθε προσφορά συνοδεύεται από την απόδειξη σύστασης στον ενδιαφερόμενο οργανισμό παρέμβασης που κατέχει την εν λόγω αλκοόλη:

— SAV που ενεργεί για λογαριασμό του ONIVINS, βιομηχανική περιοχή, avenue de la Ballastière, BP 231, F-33505 Libourne Cedex, τηλ.: 57 55 20 00, τэлеξ: 572 025, τэлеφαξ: 57 55 20 59

εγγύησης, συμμετοχής ύψους 3,622 Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης με τίτλο 100 % vol ή του ισοτίμου του ποσού αυτού σε γαλλικά φράγκα.

7. Κάθε προσφορά συνοδεύεται από τη δήλωση του υποβάλλοντος την προσφορά σύμφωνα με την οποία παραιτείται από κάθε απαίτηση, όσον αφορά την ποιότητα και τα χαρακτηριστικά της αλκοόλης.
8. Κάθε προσφορά συνοδεύεται από τη δήλωση του υποβάλλοντος την προσφορά σύμφωνα με την οποία δεσμεύεται να τηρήσει το σύνολο των διατάξεων που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 377/93.
9. Τα γενεσιουργά αίτια των γεωργικών ισοτιμιών που θα χρησιμοποιηθούν για τη μετατροπή σε εθνικά νομίσματα των εργασιών που προβλέπονται στο άρθρο 35 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 377/93 (πληρωμές και εγγυήσεις) αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2192/93 (1).

II. Δείγματα και εξέταση της αλκοόλης

1. Κάθε ενδιαφερόμενος, απευθυνόμενος στο SAV, μπορεί να λάβει έναντι πληρωμής ποσού 2,415 Ecu ανά λίτρο ή του ισοτίμου του ποσού αυτού σε γαλλικά φράγκα, δείγματα της αλκοόλης που διατίθεται σε πώληση και έχουν ληφθεί από αντιπρόσωπο του SAV, χρησιμοποιώντας το συντελεστή μετατροπής που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2192/93.

Ωστόσο ο όγκος που αποδίδεται ανά ενδιαφερόμενο και ανά δεξαμενή δεν μπορεί να υπερβεί τα πέντε λίτρα.

2. Ο SAV παρέχει κάθε χρήσιμη πληροφορία σχετικά με τα χαρακτηριστικά των αλκοολών που διατίθενται σε πώληση.

III. Προορισμός της αλκοόλης

Η αλκοόλη που διατίθεται προς πώληση πρέπει να χρησιμοποιείται μέσα στην Κοινότητα για την πραγματοποίηση των σχεδίων μειωμένης έκτασης που αποβλέπουν στην εξασφάλιση, μεταξύ άλλων, νέων βιομηχανικών χρήσεων, που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 377/93.

Οι διαδικασίες ελέγχου του προορισμού και της χρήσεως είναι αυτές που προβλέπονται από το άρθρο 37 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 377/93.

IV. Δημοπρασία

Η Επιτροπή καταρτίζει τον κατάλογο των προσφορών που έγιναν δεκτές εγκρίνοντας διαδοχικά τις υψηλότερες προσφορές με φθίνουσα σειρά μέχρι την ποσότητα αλκοόλης την οποία αφορά η προκήρυξη τμηματικής δημοπρασίας.

Στην περίπτωση κατά την οποία μπορούν να ληφθούν υπόψη περισσότερες προσφορές που αφορούν εν μέρει ή στο σύνολό τους τις ίδιες δεξαμενές ή σε περίπτωση ισότητας των προσφορών, η κατανομή της αλκοόλης πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 377/93.

Ο σχετικός οργανισμός παρέμβασης ενημερώνει αμέσως και εγγράφως, αμέλλητι και με απόδειξη παραλαβής, κάθε υποβάλλοντα σχετικά με τη συνέχεια που δόθηκε στην προσφορά του.

V. Δήλωση της κατακύρωσης

Ένας υπερθεματιστής λαμβάνει από το σχετικό οργανισμό παρέμβασης μια δήλωση κατακύρωσης της προσφοράς του εντός δύο εβδομάδων από την ημερομηνία παραλαβής της ενημέρωσης ή στην περίπτωση της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 377/93, εντός δύο εβδομάδων από τον καθορισμό της δήλωσης κατακύρωσης και συγχρόνως προσκομίζει την απόδειξη σύστασης στο σχετικό οργανισμό παρέμβασης μιας εγγύησης καλής εκτέλεσης ύψους 36,23 Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης με τίτλο 100 % vol ή του ισοτίμου του ποσού αυτού σε γαλλικά φράγκα· ο συντελεστής μετατροπής που πρέπει να χρησιμοποιείται είναι αυτός που αναφέρεται στον τίτλο I σημείο 9.

VI. Ανάλυση — παραλαβή

Η φυσική παραλαβή του συνόλου των αλκοολών πρέπει να ολοκληρωθεί τρεις μήνες μετά από την ημερομηνία παραλαβής της ενημέρωσης.

Η παραλαβή της αλκοόλης γίνεται κατόπιν υποβολής δελτίου παραλαβής που εκδίδεται από τον οργανισμό παρέμβασης μετά από πληρωμή της ποσότητας που αντιστοιχεί στην παραλαβή αυτή.

VII. Πληρωμή

Ο υπερθεματιστής καταβάλλει στους σχετικούς οργανισμούς παρέμβασης το αντίτιμο της αλκοόλης το αργότερο την προηγούμενη της ανάληψης.

VIII. Εγγυήσεις

Η σύσταση εγγυήσεων και η αποδέσμευσή τους υπόκεινται στις κοινοτικές διατάξεις που διέπουν τις λεπτομέρειες αυτές, και ιδίως σ' εκείνες που αναφέρονται στο άρθρο 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 377/93.

IX. Τελική ημερομηνία χρησιμοποίησης της αλκοόλης

Η χρησιμοποίηση της αλκοόλης πρέπει να λήγει εντός προθεσμίας δύο ετών, που υπολογίζεται από την ημερομηνία της πρώτης παραλαβής.

(1) ΕΕ αριθ. L 196 της 5. 8. 1993, σ. 19.

**Χ. ΤΟΠΟΣ ΑΠΟΘΕΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΛΚΟΟΛΗΣ ΠΟΥ ΘΑ ΤΘΕΙ ΣΕ ΠΩΔΗΣΗ ΒΑΣΕΙ ΤΗΣ
ΜΕΡΙΚΗΣ ΔΗΜΟΠΡΑΣΙΑΣ αριθ. 24/96**

Κράτη μέλη	Τόπος αποθεματοποίησης	Αριθμός δαξαμενών (Cuvées)	Όγκος σε εκατόλιτρα αλκοόλης (100 % vol)	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 822/87	Τύπος αλκοόλης	Αλκοολικός τίτλος (σε % vol)
ΓΑΛΛΙΑ	Deulep 30800 Saint-Gilles- du-Gard	401	4 349	35 + 36	Συδέτερη	+ 96
		401B	156	35 + 36	Συδέτερη	+ 96
	Longuefuye 53200 Château-Gonthier	19	20 708	35 + 36	Ακατέργαστη	+ 92
		14	22 407	35 + 36	Ακατέργαστη	+ 92
	Port-la-Nouvelle Avenue Adolphe-Turrel Boîte postale 62 11210 Port-la-Nouvelle	6	18 723	35 + 36	Ακατέργαστη	+ 92
		3	48 578	35 + 36	Ακατέργαστη	+ 92
	Soterm/Deulep 39, avenue Georges- Brassens 13230 Port-Saint-Louis- du-Rhône	A7	5 079	35 + 36	Ακατέργαστη	+ 92
Σύνολο ουδέτερης αλκοόλης			4 505			
Σύνολο ακατέργαστης αλκοόλης			115 495			
Γενικό σύνολο			120 000			

Προκήρυξη διαγωνισμού όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών σχετικά με το συντονισμό 15 μελετών με αντικείμενο τη συλλογή πληροφοριών σε όλα τα κράτη μέλη, με σκοπό την χρησιμοποίησή τους από την Επιτροπή, στο πλαίσιο των τοπικών πρωτοβουλιών για τη μάχη κατά του κοινωνικού αποκλεισμού

(Κωδικός TSER-G5-LOCINCO)

Ανοικτή διαδικασία

(96/C 235/07)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση XII, Επιστήμη, έρευνα και ανάπτυξη, Διεύθυνση G, υπόψη της κα. Nicole Dewandre, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Τηλ. (32-2) 295 94 60. Τέλεφαξ (32-2) 296 42 99.
 2. **Κατηγορία και περιγραφή των υπηρεσιών:** Κατηγορία 11, αριθ. αναφοράς CPC 865 και 866.
 - 2.1 Παροχή υπηρεσιών υποστήριξης στην Επιτροπή, για το συντονισμό 15 μελετών της προκήρυξης διαγωνισμού αριθ 92245-96, όσον αφορά την ίδρυση και διαχείριση μιας ευρωπαϊκής τράπεζας δεδομένων με σκοπό να χρησιμοποιηθεί στο πλαίσιο των τοπικών πρωτοβουλιών για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού. Ο συντονισμός των εν λόγω ενεργειών, είναι αρμοδιότητα της υπεύθυνης υπηρεσίας της Επιτροπής, με την υποστήριξη του αναδόχου. Βάσει των οδηγιών από την ανωτέρω υπηρεσία, ο ανάδοχος οφείλει να εξασφαλίσει την αρμονική σχέση πληροφοριών/δεδομένων που παρέχει στην Επιτροπή, και να παράσχει ένα εγχειρίδιο και μια τελική λεπτομερή έκθεση, σχετικά με τα όσα προσδιορίζονται στο τεύχος δημοπράτησης.
 - 2.2 Στοιχεία που θα ζητηθούν από τον ανάδοχο:
 - α) τη συμβολή του στην προώθηση της αρμονικής σχέσης πληροφοριών δεδομένων που έχει συλλέξει ο ίδιος από κάθε κράτος μέλος, μέσω χρήσης ηλεκτρονικών πληροφοριακών εντύπων.
 - β) να παράσχει στην υπεύθυνη υπηρεσία της Επιτροπής ένα εγχειρίδιο εύκολης χρήσης τυπωμένο στα γαλλικά ή στα αγγλικά, με σκοπό τη χρήση ηλεκτρονικών εντύπων, όπως αναφέρεται στο σημείο 2.2.α.
 - γ) να αναπτύξει και να διατηρήσει σχέσεις σε ημερήσια βάση, με την Επιτροπή και τους αντίστοιχους επιλεγθέντες συμβαλλόμενους κάθε κράτους μέλους, στα πλαίσια της προκήρυξης αριθ. 92245-96.
 - δ) να εκπονήσει αρμονικές μελέτες και τελικές εκθέσεις και να συμμετάσχει στη συλλογή και αξιολόγηση των εν λόγω μελετών, καθώς και στη σύνταξη και τελική έκδοση των εκθέσεων.
 - ε) να συμμετέχει συχνά σε συνεδριάσεις, μεταξύ υπηρεσιών της Επιτροπής και των συμβαλλόμενων που συμμετέχουν στην συλλογή πληροφοριών/δεδομένων.
 - στ) να προτείνει μια μέθοδο που να εξασφαλίζει τη συνέχιση της συλλογής ελεγχόμενων και ενημερωμένων πληροφοριών/δεδομένων, σε κάθε κράτος μέλος, καθώς και την παράδοσή τους στην Επιτροπή, κατά τη λήξη της σύμβασης, υποδεικνύοντας το αντίστοιχο κόστος.
3. **Τόπος παράδοσης:**
 - α) Βλέπε σημείο 1.
 - β) Η παροχή των υπηρεσιών θα λάβει χώρα αρχικά στην έδρα του συμβαλλόμενου.
 4. α) Άνευ αντικειμένου.
β) Άμευ αντικειμένου.
γ) Τα νομικά πρόσωπα είναι υποχρεωμένα να προσδιορίσουν επακριβώς τα προσόντα και την επαγγελματική πείρα (βιογραφικό σημείωμα) του εντεταλμένου προσωπικού για την παροχή των υπηρεσιών.
 5. **Υπεργολαβία:** η σύμβαση δε δύναται να αποτελέσει αντικείμενο υπεργολαβίας.
 6. **Εναλλακτικές προσφορές:** Δεν επιτρέπονται εναλλακτικές προσφορές.
 7. **Διάρκεια της σύμβασης ή προθεσμία εκτέλεσης των εργασιών:** η σύμβαση θα έχει μέγιστη διάρκεια 24 μηνών, από την υπογραφή της.
 8. α) **Ονομασία και διεύθυνση της υπηρεσίας από την οποία μπορούν να ζητούνται τα τεύχη δημοπράτησης:** βλέπε σημείο 1.
β) **Λήξη προθεσμίας για την παραλαβή των αιτήσεων:** 16. 9. 1996.
γ) **Τιμή και τρόποι πληρωμής:** Τα τεύχη δημοπράτησης διατίθενται δωρεάν.
 9. α) **Λήξη προθεσμίας παραλαβής προσφορών:** 1. 10. 1996 (16.00), τοπική ώρα.

- β) **Διεύθυνση στην οποία πρέπει να αποστέλλονται:** βλέπε τεύχος δημοπράτησης.
- γ) **Γλώσσες στις οποίες πρέπει να συντάσσονται οι προσφορές:** σε μια από τις 11 επίσημες γλώσσες της Κοινοότητας.
10. α) **Άτομα στα οποία επιτρέπεται να παρευρίσκονται κατά την αποσφράγιση των προσφορών:** ένας αντιπρόσωπος από κάθε υποψήφιο.
- β) **Ημερομηνία, ώρα και τόπος της αποσφράγισης:** η αποσφράγιση των προσφορών θα λάβει χώρα στις 11. 10. 1996 (14.30), τοπική ώρα, στα γραφεία της ΓΔ XII, Square de Meeús 8, SDME-04, B-1040 Bruxelles.
11. **Εγγυήσεις και λοιπές εξασφαλίσεις:** δεν απαιτούνται.
12. **Βασικοί όροι πληρωμής και χρηματοδότησης ή/και αναφορά στις διατάξεις που τους διευθετούν:** Βλέπε τεύχος δημοπράτησης.
13. **Νομική μορφή την οποία θα πρέπει να περιβληθεί μια κοινοπραξία των προσφερόντων τις υπηρεσίες σε περίπτωση που της ανατεθεί η σύμβαση:** δεν απαιτείται καμία ειδική μορφή.
14. **Πληροφοριακά στοιχεία σχετικά με την κατάσταση του κάθε προσφέροντος, καθώς και στοιχεία και διατυπώσεις που είναι απαραίτητες για την αξιολόγηση των όρων οικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα που πρέπει κατ'ελάχιστον να πληρούν οι προσφέροντες:** Οι προσφέροντες υποχρεούνται να παράσχουν τις ακόλουθες πληροφορίες:
- α) επωνυμία, νομικό καθεστώς, καθεστώς ΦΠΑ, διεύθυνση, αριθμοί τηλεφώνου και τέλεφαξ, καθώς και το ονοματεπώνυμο του κυρίως υπεύθυνου της προσφοράς.
- β) αποδεικτικά στοιχεία ελάχιστης επαγγελματικής πείρας τριών ετών, στον εν λόγω τομέα.
- γ) απόδειξη εγγραφής στο αντίστοιχο επαγγελματικό ή εμπορικό επιμελητήριο, σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις στη χώρα διαμονής του προσφέροντος.
- δ) ονόματα και επαγγελματικά προσόντα του εντεταλμένου προσωπικού για την παροχή των υπηρεσιών.
- ε) κατάλογο των κυριότερων υπηρεσιών που έχουν παρασχεθεί κατά τα τρία τελευταία έτη, όπου εμφανίζεται η αξία, η ημερομηνία παροχής και οι αποδέκτες τους, δημόσιοι ή ιδιωτικοί φορείς:
- εάν πρόκειται για αναθέτουσες αρχές, ως αποδεικτικά στοιχεία υποβάλλονται πιστοποιητικά συντασσόμενα ή θεωρούμενα από την αρμόδια αρχή,
- εάν πρόκειται για ιδιωτικούς αγοραστές, τα πιστοποιητικά συντάσσονται από τον αγοραστή, αλλιώς, γίνεται δεκτή μια απλή δήλωση του παρέχοντος υπηρεσία,
- οι υπηρεσίες που έχουν σχέση με την παρούσα προκήρυξη, πρέπει να προσδιορίζονται ξεχωριστά.
- στ) δήλωση περί του ολικού ύψους του κύκλου εργασιών και περί του κύκλου εργασιών όσον αφορά την παροχή παρόμοιων με τις ζητούμενες υπηρεσίες κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων οικονομικών ετών.
15. **Περίοδος κατά την οποία ο προσφέρων δεσμεύεται από την προσφορά:** 9 μήνες μετά την ημερομηνία που αναφέρεται στο σημείο 9 (α).
16. **Κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης:** Βλέπε τεύχος δημοπράτησης.
17. **Λοιπές πληροφορίες:** η παρούσα προκήρυξη, είναι μία από τις δύο προκηρύξεις διαγωνισμού που σχετίζονται με τη συλλογή πληροφοριών στα πλαίσια του τοπικών πρωτοβουλιών καταπολέμησης του κοινωνικού αποκλεισμού στα 15 κράτη μέλη. Ο υποψήφιος που θα υποβάλει προσφορά για τον παρόντα διαγωνισμό, δεν θα μπορεί να καταθέσει προσφορά για καμία από τις παραπάνω 15 μελέτες.
18. Δεν έχει δημοσιευθεί καμία ανακοίνωση προπληροφόρησης στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Κοινοτητας.
19. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 1. 8. 1996.
20. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 1. 8. 1996.
21. Η παρούσα προκήρυξη διέπεται από τη συμφωνία περί δημοσίων συμβάσεων του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ).

Πρόσκληση υποβολής προσφορών σχετικά με μελέτες των οποίων το αντικείμενο είναι η συλλογή πληροφοριών από όλα τα κράτη μέλη σχετικά με τις πρωτοβουλίες για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού, οι οποίες θα χρησιμοποιηθούν από την Επιτροπή

(Κωδικός TSER-G5-LOCIN)

Ανοικτή διαδικασία

(96/C 235/08)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση XII, «Επιστήμη, έρευνα και ανάπτυξη», Διεύθυνση G, υπόψη κας Nicole Dewandre, Γραφείο:..., rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Τηλ. (32-2) 295 94 60. Τελεφάξ (32-2) 296 42 99.

2. **Κατηγορία και περιγραφή:** Κατηγορία 11. CPC αριθ. 865/866.

2.1 Εκπόνηση 15 μελετών με αντικείμενο τη συλλογή πληροφοριών σχετικά με τις πολιτικές που αφορούν τις ευρωπαϊκές στρατηγικές για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού, με στόχο την υλοποίηση και την εκμετάλλευση μιας «ευρωπαϊκής βάσης δεδομένων σχετικά με τις πρωτοβουλίες για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού». Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υποδιαιρείται σε 15 μέρη, καθένα από τα οποία αντιστοιχεί σε 1 από τα 15 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

μελέτη 1: Αυστρία· μελέτη 2: Βέλγιο· μελέτη 3: Δανία·

μελέτη 4: Φινλανδία· μελέτη 5: Γαλλία· μελέτη 6: Γερμανία·

μελέτη 7: Ελλάδα· μελέτη 8: Ιρλανδία· μελέτη 9: Ιταλία·

μελέτη 10: Λουξεμβούργο· μελέτη 11: Ολλανδία· μελέτη 12: Πορτογαλία·

μελέτη 13: Ισπανία· μελέτη 14: Σουηδία· μελέτη 15: Ηνωμένο Βασίλειο.

2.2 Ο ανάδοχος καλείται να εκτελέσει τις ακόλουθες εργασίες:

a) προσδιορισμός των κέντρων που προτείνουν σχετικές πρωτοβουλίες σε τοπικό επίπεδο·

Μέρος των εργασιών της εν λόγω μελέτης, ενδεχομένως, να μην είναι άμεσα διαθέσιμο σε φακέλους τεκμηρίωσης ή αρχεία, δημόσιων ή ιδιωτικών φορέων·

b) παροχή προς την Επιτροπή, επίκαιρων πληροφοριών/στοιχείων σχετικά με κάθε τοπική πρωτοβουλία· οι εν λόγω πληροφορίες/στοιχεία πρέπει να συγκεντρώνονται σε ξεχωριστούς φακέλους. Οι πληροφορίες/στοιχεία θα δίδονται στην

εθνική γλώσσα της χώρας και θα συνοδεύονται από 2 περιλήψεις στα αγγλικά και γαλλικά, σύμφωνα με τα ηλεκτρονικά μοντέλα που θα παρασχεθούν από το συντονιστή (πρόσκληση αριθ. 92244-96).

Σε περίπτωση που είναι απαραίτητο, κάθε φάκελος θα πρέπει να περιλαμβάνει, κατ' ελάχιστο, 17 τίτλους δεδομένων, σύμφωνα με τη συγγραφή υποχρεώσεων·

c) παροχή πληροφοριών σχετικά με τη δυνατότητα μεταβίβασης των επιτυχημένων τοπικών εμπειριών·

d) προσδιορισμός και υποβολή γνωμοδοτήσεων σχετικά με τον πλέον κατάλληλο εθνικό παρέχοντα υπηρεσίες (εθνικό ή τοπικό φορέα, ίδρυμα, οργανισμό, ιδιώτη) ο οποίος είναι σε θέση να συλλέξει και να μεταβιβάσει ελεγχόμενες εθνικές πληροφορίες/στοιχεία προς την Επιτροπή, καθώς και να παράσχει συμβουλές σχετικά με μεθόδους οι οποίες να επιτρέπουν τη συνέχεια της δράσης μετά τη λήξη της σύμβασης, αναφέροντας τα σχετικά κόστη.

3. **Τόπος παράδοσης:**

a) Βλέπε σημείο 1.

b) Η σύμβαση θα εκτελεσθεί κυρίως στις εγκαταστάσεις του υποψηφίου.

4. a) Άνευ αντικειμένου.

b) Άνευ αντικειμένου.

c) Τα νομικά πρόσωπα πρέπει να αναφέρουν τα ονόματα και τους ακαδημαϊκούς και επαγγελματικούς τίτλους (βιογραφικά σημειώματα) του προσωπικού που θα αναλάβει την εκτέλεση της μελέτης.

5. **Ανάθεση σε υπεργολήπτες:** οι εργασίες δεν δύνανται να ανατεθούν σε υπεργολήπτες.

6. **Εναλλακτικές:** δεν γίνονται δεκτές εναλλακτικές προτάσεις.

7. **Διάρκεια της σύμβασης ή προθεσμία εκτέλεσης:** η σύμβαση θα έχει μέγιστη διάρκεια 20 μηνών από την υπογραφή της.

8. a) **Επωνυμία και διεύθυνση της υπηρεσίας από την οποία μπορούν να ζητηθούν τα έγγραφα:** βλέπε σημείο 1.
- b) **Προθεσμία παραλαβής των αιτήσεων:** 16. 9. 1996.
- c) **Αξία και τρόπος καταβολής:** δωρεάν.
9. a) **Προθεσμία παραλαβής των προσφορών:** 1. 10. 1996 (16.00), τοπική ώρα.
- b) **Διεύθυνση στην οποία πρέπει να σταλούν:** βλέπε πρόσκληση υποβολής προσφορών.
- c) **Γλώσσες στις οποίες πρέπει να συνταχθούν:** 1 από τις 11 επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
10. a) **Πρόσωπα τα οποία επιτρέπεται να παραστούν στην αποσφράγιση των προσφορών:** ένας εκπρόσωπος ανά υποψήφιο.
- b) **Ημερομηνία, ώρα και τόπος αποσφράγισης:** η αποσφράγιση των προσφορών θα λάβει χώρα στις 11. 10. 1996 (14.30), τοπική ώρα, στα κτίρια της ΓΔ ΧΙΙ, Square de Meeüs 8, SDME-04, B-1040 Bruxelles.
11. **Εγγυήσεις και λοιπές εξασφαλίσεις:** καμία.
12. **Βασικοί όροι χρηματοδότησης και πληρωμής ή/και αναφορά των σχετικών κανονιστικών διατάξεων:** βλέπε έγγραφα διαγωνισμού.
13. **Νομική μορφή που πρέπει να περιβληθεί μια κοινοπραξία επιχειρήσεων εφόσον της ανατεθεί η σύμβαση:** δεν απαιτείται καμία ιδιαίτερη νομική μορφή.
14. **Πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση του υποψηφίου καθώς και διατυπώσεις που είναι απαραίτητες για την αξιολόγηση των ελάχιστων όρων οικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα που πρέπει να πληροί ο υποψήφιος:** ο υποψήφιος καλείται να παράσχει τα ακόλουθα πληροφοριακά στοιχεία:
- a) πλήρης επωνυμία, νομικό καθεστώς, καθεστώς ΦΠΑ, διεύθυνση, αριθμοί τηλεφώνου και τηλεφάξ, καθώς και όνομα του υπεύθυνου για τη σύμβαση.
- b) αποδεικτικό εγγραφή στο κατάλληλο επαγγελματικό ή εμπορικό μητρώο που προβλέπεται από τη νομοθεσία της χώρας στην οποία είναι εγκατεστημένος.
- c) κατάλογος των κυριότερων υπηρεσιών που έχουν παρασχεθεί κατά τα 3 τελευταία έτη, με αναφορά των ποσών, των ημερομηνιών και των αποδεκτών, δημόσιων ή ιδιωτικών φορέων:
- σε περίπτωση συμβάσεων με δημόσιους φορείς, απαιτούνται αποδεικτικά υπό μορφή πιστοποιητικών τα οποία να έχουν προσυπογραφεί από την αρμόδια αρχή.
- σε περίπτωση ιδιωτικών φορέων, η εκτέλεση της σύμβασης θα πρέπει να πιστοποιείται από τον αποδέκτη ή, ελλείψει αυτού, μέσω απλής δήλωσης του παρέχοντα.
- οι υπηρεσίες που συνδέονται άμεσα με τις ζητούμενες θα πρέπει να αναφέρονται ξεχωριστά.
- d) ονόματα και επαγγελματικοί τίτλοι του προσωπικού που θα αναλάβει την εκτέλεση της υπηρεσίας.
- e) αποδεικτικά σχετικά με τουλάχιστον ζετή επαγγελματική εμπειρία στον τομέα του αντικειμένου της εν λόγω σύμβασης.
- f) δήλωση σχετικά με το συνολικό κύκλο εργασιών και τον κύκλο εργασιών όσον αφορά υπηρεσίες παρόμοιες με τις ζητούμενες των 3 τελευταίων ετών.
- g) πρόσβαση σε πηγές οι οποίες εξασφαλίζουν μια μέγιστη παροχή εθνικών πληροφοριών/στοιχείων, όσον αφορά τοπικές περιφέρειες, περιοχές-στόχους, διάφορες τοπικές πρωτοβουλίες.
15. **Περίοδος κατά την οποία ο υποψήφιος δεσμεύεται από την προσφορά του:** 9 μήνες από την προθεσμία παραλαβής των προσφορών.
16. **Κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης:** σύμφωνα με τη συγγραφή υποχρεώσεων.
17. **Άλλες πληροφορίες:** το αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών αριθμ. 92244-96 είναι ο συντονισμός των μελετών αναφορικά με όλα τα κράτη μέλη. Οι υποψήφιοι για τις μελέτες δεν μπορούν να υποβάλουν προσφορές για τον εν λόγω συντονισμό.
18. Δεν δημοσιεύθηκε καμία ανακοίνωση προπληροφώρησης στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
19. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 1. 8. 1996.
20. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 1. 8. 1996.
21. Η εν λόγω σύμβαση εντάσσεται στο πλαίσιο της συμφωνίας περί δημοσίων συμβάσεων του ΠΟΕ.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Μελέτη σχετικά με θέματα περιφερειακής ανάπτυξης των παραδουνάβιων χωρών σε σχέση με την Ευρωπαϊκή Ένωση

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 205 της 16. 7. 1996, σ. 18)

(96/C 235/09)

Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση περιφερειακής πολιτικής και συνοχής, CSM2 01/99, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Τηλ. (32-2) 295 05 98. Τελεφάξ (32-2) 299 46 84.

Για τεχνικούς λόγους, η προαναφερθείσα πρόσκληση υποβολής προσφορών σχετικά με μελέτη επί των παραδουνάβιων χωρών πρέπει να τροποποιηθεί. Τόσο οι τροποποιήσεις όσο και το αναθεωρημένο κείμενο, θα δημοσιευθούν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ενδεχομένως, τον Σεπτέμβιο του 1996. Οι αλλαγές του κειμένου αφορούν το τμήμα «Κατηγορία και περιγραφή των υπηρεσιών» και τις σχετικές προθεσμίες.

Όσοι ενδιαφερόμενοι έχουν ήδη αποστείλει αιτήσεις, για την απόκτηση της συγγραφής υποχρεώσεων, δεν χρειάζεται να το επαναλάβουν. Οι ενδιαφερόμενοι θα παραλάβουν τα σχετικά έγγραφα, εντός του προβλεπόμενου χρονικού διαστήματος, εκτός εάν πληροφορηθούν ρητώς την Επιτροπή ότι δεν επιθυμούν να ληφθούν περαιτέρω υπόψη.